



# Haben Sie Bedenken hinsichtlich der Entwicklung

## ~ Für Eltern, die ihre Kinder in Japan aufziehen ~

Die Zahl der in Japan lebenden und hier ihre Kinder aufziehenden Ausländer hat zugenommen. Wenn Sie sich zurzeit Sorgen um die Entwicklung Ihres Kindes machen, könnten Sie sich eventuell verloren fühlen, weil Sie nicht wissen, wohin Sie sich wenden können oder wen Sie um Hilfe bitten können. In Japan gibt es landesweit Einrichtungen, die Unterstützung für Eltern anbieten, die sich Sorgen um die Entwicklung ihres Kindes machen. Wir hoffen, dass diese Broschüre Ihnen eine Hilfe sein wird, um die Informationen und Unterstützung zu finden, die Sie benötigen.

### Sie werden festgestellt haben, dass Ihr Kind...

1. Das Kind zeigt Verzögerungen bei der Sprachentwicklung
2. Das Kind reagiert nicht, wenn man seinen
3. Das Kind nimmt keinen oder nur selten Augenkontakt auf
4. Das Kind ist sehr geräuschempfindlich (Hält sich die Ohren zu)
5. Das Kind zeigt kein Interesse an anderen Kindern und/oder spielt nicht mit anderen Kindern
6. Das Kind ist unruhig und bewegt sich ständig
7. Das Kind hat nur begrenzte Interessen (an bestimmten Farben, Warenzeichen, Symbolen, Buchstaben, Zahlen usw.)
8. Das Kind verhält sich bei Gruppenaktivitäten anders als andere Kinder
9. Das Kind benötigt mehr Zeit, um Selbstpflege Aktivitäten wie das Toilettengehen oder Umziehen zu erlernen.
10. Das Kind hat oft starke Wutanfälle, die lange dauern



Ein tendenziell wie oben beschriebenes Verhalten des Kindes kann Grund elterlicher Sorgen sein. Solche Verhaltensweisen treten vielleicht nur vorübergehend auf, aber es kann auch möglich sein, dass Ihr Kind Entwicklungsprobleme oder eine Entwicklungsstörung hat.



### Was versteht man unter Entwicklungsstörungen?

Charakteristisch bei den Entwicklungsstörungen (DDs) sind Defizite in der Entwicklung von Gehirnfunktionen, die oft angeboren sind. Es gibt wie unten dargestellt verschiedene Arten von Entwicklungsstörungen. Selbst Menschen mit der gleichen Störung zeigen unterschiedliche Symptome. Es ist auch möglich, mehr als eine Art von Entwicklungsstörungen zu haben.

Kann auch eine Verzögerung in der intellektuellen Entwicklung bewirken

#### Tiefgreifende Entwicklungsstörung (Autismus-Spektrum-Störung; ASD)

Autismus Asperger Syndrom

- Sprachverzögerung (Nicht beobachtet beim Asperger-Syndrom)
- Kommunikationsschwierigkeiten
- Probleme im sozialen Umgang
- Ritualisierte/stereotype Verhaltensweisen, begrenzte Interessen, Zwanghaftigkeit
- Über- oder Unterempfindlichkeit, körperliche Unaeschicklichkeit

#### Aufmerksamkeitsdefizit-Hyperaktivitätsstörung (ADHS)

- Unfähig, sich zu konzentrieren
- Unfähig, ruhig zu bleiben
- Impulsives Verhalten

#### Learning disorder (LD) (Specific learning disorder; SLD)

- Auffällige Schwierigkeiten beim Lesen, Schreiben oder Rechnen

Hinweis: Andere Entwicklungsstörung schließen das Tourette-Syndrom, Stottern und die entwicklungsbedingten Koordinationsstörungen ein.

### Nutzen Sie Vorsorgeuntersuchungen

Jede lokale Gemeindeverwaltung bietet kostenlose Vorsorgeuntersuchungen für Babys an. Bitte nehmen Sie diese Untersuchungen in Anspruch, denn sie sind eine wichtige Gelegenheit, um etwas über die Gesundheit und Entwicklung Ihres Kindes zu erfahren.

- Untersuchung durch einen Arzt. Die betreffenden Untersuchungen sind kostenlos. Für die Beratung werden keine zusätzlichen Gebühren verlangt.
- Einzelheiten zu den Untersuchungsterminen, erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung, da jedes Gebiet unterschiedliche Termine hat.
- Die betreffenden Untersuchungen kann man nur durchführen lassen, wenn Ihr Kind in der angegebenen Altersspanne ist.

#### 【Untersuchung für Säuglinge】

Wenn Ihr Kind 3 oder 4 Monate alt ist. Wenn Sie Bedenken haben, können Sie sich von einem(r) Gesundheits- und Pflegeberater(in) beraten lassen. Ein(e) Ernährungsberater(in) gibt Ratschläge für Babynahrung.

#### 【Untersuchung 18 Monate nach der Geburt】

Nachdem Ihr Kind 18 Monate alt geworden ist und bevor es 24 Monate alt wird. Wenn Sie Bedenken haben, können Sie sich von einer(n) Gesundheits- und Pflegeberater(in) beraten lassen.

#### 【Untersuchung im 3. Lebensjahr】

Nachdem Ihr Kind 3 Jahre alt geworden ist und bevor es 4 Jahre alt wird. Urintest. Seh- und Hörtests. Wenn Sie Bedenken haben, können Sie sich von einem(r) Gesundheits- und Pflegeberater(in), Ernährungsberater(in) oder einem Psychologen beraten lassen.

#### 【Vorsorgeuntersuchung vor der Einschulung】

Sie werden von der lokalen Schulbehörde etwa im September des Jahres vor der Einschulung benachrichtigt, da die Kinder im April nach ihrem 6. Geburtstag eingeschult werden. Durchführung in der Grundschule, in die Ihr Kind eingeschult wird.

#### 【Einschulung】

Die lokale Schulbehörde oder das lokale Bildungszentrum bietet Beratungen für Kinder mit Behinderungen an oder bei Sorgen hinsichtlich des Schulalltags in der Grundschule. Die Schuleingangsberatung findet nur nach Terminvereinbarung statt. Bitte vereinbaren Sie einen Termin mit Ihrer lokalen Schulbehörde.

#### ☐ Bildung für Kinder mit Behinderungen

Die Schulbehörde entscheidet, welches Schulmodell für das Kind am besten geeignet ist, wobei die Wünsche der Eltern und des Kindes so weit wie möglich berücksichtigt werden.

An den Grundschulen gibt es die sogenannten „Sonderklassen“ für Kinder mit unterschiedlichen Lernbedürfnissen und/oder „Förderklassen“, in denen die Kinder besondere Anweisungen erhalten, während sie am regulären Unterricht teilnehmen. Für Kinder mit schweren Behinderungen gibt es auch „Schulen mit sonderpädagogischem Förderschwerpunkt“.



## Beratungsdienste nutzen

Die persönlichen Merkmale und Entwicklungsverläufe sind von Kind zu Kind unterschiedlich. Deshalb ist es wichtig, dass Sie sich frühzeitig beraten lassen, falls Sie irgendwelche Bedenken haben sollten, damit Sie diese angemessen angehen können.

- Wenn Sie Fragen zur Erziehung und/oder Entwicklung Ihres Kindes haben, wenden Sie sich an eine(n) Gesundheits- und Pflegeberater(in), die für die Gemeindeverwaltung arbeitet.
  - Wenn Ihr Kind eine Vorschule oder einen Kindergarten besucht, besprechen Sie regelmäßig mit den Kindergärtner/innen, wie sich das Kind in der Klasse verhält.
  - Ihre lokale Gemeindeverwaltung kann eine individuelle Beratung oder durch Entsendung eines/r Entwicklungsberater/in eine Beratung vor Ort, in der Vorschule oder im Kindergarten Ihres Kindes, anbieten.
  - Ihre lokale Gemeindeverwaltung bietet Ihnen möglicherweise ein Gruppenworkshop für Eltern und Kinder an, in denen Sie lernen können, wie Sie mit ihrem Kind auf eine Weise umgehen können, die seinem Entwicklungsstand entspricht.
- Hinweis: Die Einzelheiten der Beratungsdienste sind je nach Gemeinde unterschiedlich. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an eine(n) Gesundheits- und Pflegeberater(in) in Ihrem lokalen Gesundheitsinstitut/-zentrum.



## Arztbesuch

In Japan wird die Diagnose einer Entwicklungsstörung von Spezialisten wie Kinderärzten oder Kinderpsychiatern gestellt. Wenn Sie einen Arzt aufsuchen möchten, sollten Sie sich :

- Bei Ihrem örtlichen Gesundheits- und Pflegeberater(in) oder dem Unterstützungszentrum für Menschen mit Entwicklungsstörung erkundigen, wo Sie Spezialisten für Entwicklungsstörung auffinden können. (Bitte beachten Sie, dass man in vielen Krankenhäuser einen Termin vereinbaren muss).
- Bringen Sie beim ersten Arztbesuch die Krankenversicherungskarte für Ihr Kind und den Mutter-Kind-Gesundheitspass mit.
- Schreiben Sie Ihre Bedenken und wie sich Ihr Kind zu Hause und/oder in der Vorschule sich verhält auf, um sie dem Arzt mitzuteilen.



### Bewertung und Behandlung

Unter Umständen kann der Arzt wünschen, dass Kind untersucht wird und/oder persönliche Therapien durch ein Fachpersonal erhält. Die Entscheidung richtet sich nach den Bedürfnissen und Bedingungen Ihres Kindes. Zu den Untersuchungen für die Bewertung gehören Intelligenz-/Entwicklungstests, ein Hörtest und eine Elektroenzephalografie.



### Wenn bei Ihrem Kind eine Entwicklungsstörung diagnostiziert wurde...

Es kann sehr beunruhigend sein herauszufinden, dass Ihr Kind eine Entwicklungsstörung hat. Allerdings kann die Entwicklung Ihres Kindes positiv beeinflusst werden, wenn Sie die Umgebung und Ihre Interaktionen Ihrem Kind anpassen. Bitte besprechen Sie die Situation mit dem Arzt und dem Fachpersonal und finden Sie heraus, was für Ihr Kind am besten geeignet ist.

## Unterstützungszentren für Personen mit Entwicklungsstörungen

### Das Gesetz zur Unterstützung von Personen mit Entwicklungsstörungen

Das Gesetz für die Unterstützung von Personen mit Entwicklungsstörungen ist ein japanisches Gesetz, das mit dem Ziel erlassen wurde, Kinder mit Entwicklungsstörungen (unabhängig von ihrem Alter) und deren Familien zu unterstützen.

Das Gesetz strebt eine Gesellschaft an, in der Kinder mit geistiger Behinderung ihr Potenzial ausschöpfen können und Familien sie mit einem Gefühl der Sicherheit aufziehen können.

### Unterstützungszentren für Personen mit Entwicklungsstörungen

In Japan gibt es verschiedene Organisationen, die Beratungsdienste für Menschen mit Behinderungen und ihre Familien anbieten. In jeder Präfektur und in jeder durch Regierungserlass bestimmten Großstadt gibt es ein Unterstützungszentrum für Menschen mit Entwicklungsstörungen. Diese Zentren spielen bei der Bereitstellung von Informationen und Unterstützung eine zentrale Rolle.

Auf der folgenden Website finden Sie Informationen über die Unterstützungszentren im ganzen Land.

### **Informations- und Unterstützungszentrum für Personen mit Entwicklungsstörungen**

<http://www.rehab.go.jp/ddis/>

[Unterstützungszentrum für Menschen mit Entwicklungsstörung in Ihrer Region]

Name:

Kontakt:

## Was ist ein Behindertenausweis?

Der Behindertenausweis ermöglicht je nach Art und Schwere der Behinderung den Zugang zu verschiedenen Sozialleistungen und finanziellen Unterstützungen. Diesen Ausweis müssen Sie bei der Gemeindeverwaltung beantragen. Es gibt drei Arten von Bescheinigungen, die den verschiedenen Arten von Behinderungen entsprechen:

Den Ausweis für Lernbehinderung (Rehabilitationsbescheinigung), den Ausweis für geistige Behinderung sowie den Ausweis für körperliche Behinderung.

- Wenn man einen solchen Ausweis besitzt, wird das Verfahren für den Antrag, um die Sozialleistungen zu erhalten, vereinfacht.
- Die Höhe der Beihilfe hängt von der Art und Schwere der Behinderung ab.
- Die einzelnen Sozialleistungen, wie z. B. die Anspruchsberechtigung, sind je nach lokale Gemeindeverwaltungen unterschiedlich.

Hinweis: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die für Sozialhilfe zuständige Abteilung der Gemeindeverwaltung.

障害者手帳

## Additional information

### ◆Ein Portal zur Unterstützung des täglichen Lebens für Ausländer

In diesem PORTAL können Sie eine Vielzahl von Informationen finden, die auf Bedürfnisse eingehen, die Sie während Ihres Aufenthalts in Japan wahrscheinlich haben werden. Dort können Sie nach Beratungsdiensten in Ihrer Nähe suchen.

<http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>

### ◆AMDA Internationales medizinisches Informationszentrum

Dies ist ein telefonischer Informationsdienst für ausländische Einwohner, der Informationen über das medizinische Sozialsystem und über medizinische Einrichtungen, in denen Sie einen Ihre Muttersprache sprechenden Arzt aufsuchen können, bereitstellt.

Tokio Büro Telefon : 03-6233-9266 <https://www.amdamedicalcenter.com/activities>

### ◆Google Translate von Google LLC

Diese App bietet Textübersetzung, Fotoübersetzung, Handschriftübersetzung und Sprach-/Konversationsübersetzung für eine Reihe von Sprachen. Alles kostenlos.

### ◆VoiceTra von the National Institute of Information and Communications

Dies ist eine japanische Sprachübersetzungs-App für 31 Sprachen.

Sie können diese App kostenlos herunterladen und benutzen.

<http://voicetra.nict.go.jp/en/index.html>



### ◆CLARINET (Auf Japanisch) Informationswebseiten vom MEXT

Diese Webseite bietet Bildungsinformationen für im Ausland lebende japanische Kinder, japanische Kinder, die aus dem Ausland zurückgekehrt sind und Kinder mit ausländischem Hintergrund.

[http://www.mext.go.jp/a\\_menu/shotou/clarinet/003.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003.htm)

### ◆Förderzentrum für Bildung für Menschen mit Entwicklungsstörungen (Auf Japanisch)

Hier bietet man Informationen über Unterrichtsstrategien, Materialien und Hilfsmittel für Kinder mit Entwicklungsstörungen, Forschung über Entwicklungsstörungen, Videovorträge für Lehrer und Informationen über relevante staatliche Richtlinien und Vorschriften, an.

[http://icedd\\_new.nise.go.jp/](http://icedd_new.nise.go.jp/)

## [Herausgeber]

### Informations- und Unterstützungszentrum für Menschen mit Entwicklungsstörungen

Abteilung für Planung und Information, Staatliches Rehabilitationszentrum für Menschen mit Behinderungen

<http://www.rehab.go.jp/ddis/>



National Rehabilitation Center for Persons with Disabilities  
Information and Support Center for Persons  
with Developmental Disorders



[Ausgabe] März 2023